

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 14. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie ECB/2006/17 o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky

(ECB/2009/29)

(2009/1018/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 26.2,

keďže:

- (1) Rozhodnutie ECB/2009/16 z 2. júla 2009 o vykonávaní programu nákupu krytých dlhopisov<sup>(1)</sup> upravuje zavedenie programu nákupu krytých dlhopisov. Vykonanie tohto programu si vyžaduje ďalšie zmeny a doplnenia rozhodnutia ECB/2006/17 z 10. novembra 2006 o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky<sup>(2)</sup>.
- (2) Je potrebné stanoviť účtovný postup pri neuhradených pohľadávkach vyplývajúcich zo zlyhania zmluvných strán Eurosystemu v kontexte úverových operácií Eurosystemu a pri súvisiacich aktívach, ako aj účtovný postup pri rezervách na riziká zmluvnej strany, ktoré vyplývajú z takýchto operácií.
- (3) V rozhodnutí ECB/2006/17 sú potrebné niektoré ďalšie technické zmeny.
- (4) Rozhodnutie ECB/2006/17 je potrebné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

ROZHODLA TAKTO:

## Článok 1

Rozhodnutie ECB/2006/17 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

**Rezerva na krytie rizík súvisiacich so zmenou výmenných kurzov, úrokovej miery, úverových rizík a rizík súvisiacich so zmenou ceny zlata**

S náležitým ohľadom na charakter činnosti ECB Rada guvernérov môže v súvahe ECB vytvoriť rezervu na krytie rizík súvisiacich so zmenou výmenných kurzov, úrokovej miery, úverových rizík a rizík súvisiacich so zmenou ceny zlata. Rada guvernérov rozhoduje o výške a použití tejto rezervy na základe odôvodneného odhadu stupňa rizikovej angažovanosti ECB.“

2. Článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípade zlata sa nerozlišuje medzi cenovými a kurzovými preceňovacími rozdielmi, ale zaúčtuje sa

celkový preceňovací rozdiel zlata založený na cene v eurách za stanovenú jednotku hmotnosti zlata, ktorá je odvodená od výmenného kurzu eura voči americkému doláru platného v deň štvrtročného preceňovania. Pre cudzie meny vrátane súvahových a podsúvahových transakcií sa preceňovanie vykonáva pre každú menu zvlášť, t. j. mena po mene, a pre cenné papiere s výnimkou cenných papierov zaradených v položkách „Ostatné finančné aktíva“ alebo „Ostatné“ alebo cenných papierov držaných na účely menovej politiky, ktoré sa považujú za iné portfólio, sa preceňovanie vykonáva pre jednotlivé druhy cenných papierov zvlášť, t. j. kód po kóde pre cenné papiere s rovnakým ISIN.“

b) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Cenné papiere, ktoré sú klasifikované ako cenné papiere držané až do splatnosti sa považujú za iné portfólio, oceňujú sa pri amortizačných nákladoch a podliehajú testu na znehodnotenie. Rovnaký postup sa uplatňuje pri neobchodovateľných cenných papieroch. Cenné papiere klasifikované ako cenné papiere držané až do splatnosti sa môžu predať pred ich splatnosťou:

- i) ak sa predané množstvo nepovažuje za významné v porovnaní s celkovou hodnotou portfólia cenných papierov držaných do splatnosti alebo
- ii) ak sa cenné papiere predajú počas mesiaca, na ktorý pripadá dátum splatnosti, alebo
- iii) za výnimočných okolností, akou je významné zníženie úverovej spôsobilosti emitenta, alebo po výslovnom rozhodnutí Rady guvernérov ECB v oblasti menovej politiky.“

3. Prílohy I a III k rozhodnutiu ECB/2006/17 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

**Záverečné ustanovenie**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 31. decembra 2009.

Vo Frankfurte nad Mohanom 14. decembra 2009

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 175, 4.7.2009, s. 18.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 348, 11.12.2006, s. 38.

## PRÍLOHA

Prílohy I a III k rozhodnutiu ECB/2006/17 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Tabuľky v prílohe I k rozhodnutiu ECB/2006/17 sa nahrádzajú takto:

## „AKTÍVA

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
1. <b>Zlato a pohľadávky v zlate</b>	Fyzické zlato, t. j. tehličky, mince, platničky, zrnká na sklade alebo „na ceste“. Nefyzické zlato, ako zostatky na netermínovaných účtoch zlata (nepripravené účty), termínované vklady a pohľadávky na prijatie zlata vyplývajúce z týchto transakcií: i) zvýšenie („upgrading“) alebo zníženie („downgrading“) transakcie a ii) umiestnenie zlata alebo swapy rýdzosti zlata („purity swaps“), ak je rozdiel medzi vydaním a prijatím viac ako jeden pracovný deň.	Trhová hodnota
2. <b>Pohľadávky voči nerezydentom eurozóny v cudzej mene</b>	Pohľadávky v cudzej mene voči zmluvným stranám, ktoré nie sú rezidentmi eurozóny, vrátane medzinárodných a nadnárodných inštitúcií a centrálnych bánk mimo eurozóny.	
2.1. <b>Pohľadávky voči Medzinárodnému menovému fondu (MMF)</b>	<p>a) Práva čerpania v rámci rezervnej tranže (v čistom vyjadrení)</p> <p>Národná kvóta znížená o zostatky v eurách k dispozícii pre MMF. Účet č. 2 MMF (eurový účet pre administratívne výdavky) by sa mohol zahrnúť do tejto položky alebo do položky „Závazky voči nerezydentom eurozóny v eurách“.</p> <p>b) Zvláštne práva čerpania</p> <p>Držba zvláštnych práv čerpania (v hrubom vyjadrení).</p> <p>c) Ostatné pohľadávky</p> <p>Všeobecné mechanizmy výpožičiek, úvery podľa osobitných mechanizmov prijímania výpožičiek, vklady v rámci Programu na zníženie chudoby a podporu rastu.</p>	<p>a) Práva čerpania v rámci rezervnej tranže (v čistom vyjadrení)</p> <p>Nominálna hodnota, prepočítanie podľa devízového trhového kurzu.</p> <p>b) Zvláštne práva čerpania</p> <p>Nominálna hodnota, prepočítanie podľa devízového trhového kurzu.</p> <p>c) Ostatné pohľadávky</p> <p>Nominálna hodnota, prepočítanie podľa devízového trhového kurzu.</p>
2.2. <b>Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva</b>	<p>a) Zostatky v bankách mimo eurozóny, iné ako tie, ktoré sú klasifikované v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“</p> <p>Bežné účty, termínované vklady, jednoduché peniaze, reverzné repo-obchody.</p>	<p>a) Zostatky v bankách mimo eurozóny</p> <p>Nominálna hodnota, prepočítanie podľa devízového trhového kurzu.</p>

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
	<p>b) <i>Investície do cenných papierov mimo eurozóny, iné ako tie, ktoré sú klasifikované v položke aktív 'Ostatné finančné aktíva'</i></p> <p>Zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu, kapitálové nástroje držané ako súčasť devízových rezerv, všetky vydané rezidentmi mimo eurozóny.</p>	<p>b) i) <i>Obchodovateľné cenné papiere, iné ako tie, ktoré sa držia až do splatnosti</i></p> <p>Trhová cena a devízový trhový kurz.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>b) ii) <i>Obchodovateľné cenné papiere klasifikované ako cenné papiere držané až do splatnosti</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie, a devízový trhový kurz.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>b) iii) <i>Neobchodovateľné cenné papiere</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie, a devízový trhový kurz.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>b) iv) <i>Obchodovateľné kapitálové nástroje</i></p> <p>Trhová cena a devízový trhový kurz.</p>
	<p>c) <i>Zahraničné úvery (vklady) v prospech nerezydentov eurozóny, iné ako tie, ktoré sú klasifikované v položke aktív 'Ostatné finančné aktíva'</i></p>	<p>c) <i>Zahraničné pôžičky</i></p> <p>Vklady v nominálnej hodnote prepočítané podľa devízového trhového kurzu.</p>
	<p>d) <i>Ostatné zahraničné aktíva</i></p> <p>Bankovky a mince mimo eurozóny</p>	<p>d) <i>Ostatné zahraničné aktíva</i></p> <p>Nominálna hodnota, prepočítanie podľa devízového trhového kurzu.</p>
3. <b>Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene</b>	<p>a) <i>Investície do cenných papierov v rámci eurozóny, iné ako tie, ktoré sú klasifikované v položke aktív 'Ostatné finančné aktíva'</i></p> <p>Zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu, kapitálové nástroje držané ako súčasť devízových rezerv, všetky vydané rezidentmi eurozóny.</p>	<p>a) i) <i>Obchodovateľné cenné papiere, iné ako tie, ktoré sa držia až do splatnosti</i></p> <p>Trhová cena a devízový trhový kurz.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>a) ii) <i>Obchodovateľné cenné papiere klasifikované ako tie, ktoré sa držia až do splatnosti</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie, a devízový trhový kurz.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p>

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
		<p>a) iii) <i>Neobchodovateľné cenné papiere</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie, a devízový trhovú kurz.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>a) iv) <i>Obchodovateľné kapitálové nástroje</i></p> <p>Trhová cena a devízový trhovú kurz</p> <p>b) <i>Ostatné pohľadávky</i></p> <p>Vklady a ostatné úvery v nominálnej hodnote prepočítané podľa devízového trhovú kurzu.</p>
<b>4. Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách</b>		
<b>4.1. Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery</b>	<p>a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny, iné ako tie, ktoré sú klasifikované v položke aktív 'Ostatné finančné aktíva'</i></p> <p>Bežné účty, termínované vklady, jednodňové peniaze, reverzné repoobchody v súvislosti so správou cenných papierov v eurách.</p> <p>b) <i>Investície do cenných papierov mimo eurozóny, iné ako tie, ktoré sú klasifikované v položke aktív 'Ostatné finančné aktíva'</i></p> <p>Kapitálové nástroje, zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu, všetky vydané nerezidentmi eurozóny.</p>	<p>a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny</i></p> <p>Nominálna hodnota.</p> <p>b) i) <i>Obchodovateľné cenné papiere, iné ako tie, ktoré sa držia až do splatnosti</i></p> <p>Trhová cena.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>b) ii) <i>Obchodovateľné cenné papiere klasifikované ako cenné papiere držané až do splatnosti</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>b) iii) <i>Neobchodovateľné cenné papiere</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>b) iv) <i>Obchodovateľné kapitálové nástroje</i></p> <p>Trhová cena.</p>

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
	<p>c) Úvery v prospech nerezidentov eurozóny, iné ako tie, ktoré sú klasifikované v položke aktív 'Ostatné finančné aktíva'</p> <p>d) Cenné papiere vydané subjektmi mimo eurozóny, iné ako tie, ktoré sú klasifikované v položke aktív 'Ostatné finančné aktíva'</p> <p>Cenné papiere vydané nadnárodnými alebo medzinárodnými organizáciami, napr. Európskou investičnou bankou, bez ohľadu na ich geografické umiestnenie.</p>	<p>c) Úvery mimo eurozóny</p> <p>Vklady v nominálnej hodnote.</p> <p>d) i) <i>Obchodovateľné cenné papiere, iné ako tie, ktoré sa držia až do splatnosti</i></p> <p>Trhová cena.</p> <p>Prémie/diskonty sa amortizujú.</p> <p>d) ii) <i>Obchodovateľné cenné papiere klasifikované ako cenné papiere držané až do splatnosti</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>d) iii) <i>Neobchodovateľné cenné papiere</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p>
4.2. <b>Pohľadávky z úverových operácií v rámci ERM II</b>	Poskytovanie úverov podľa podmienok ERM II.	Nominálna hodnota.
5. <b>Úvery poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v súvislosti s operáciami menovej politiky v eurách</b>	Položky 5.1 až 5.5: transakcie podľa príslušných nástrojov menovej politiky, ktoré sú uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7 z 31. augusta 2000 o nástrojoch a postupoch menovej politiky Eurosystemu <sup>(1)</sup> .	
5.1. <b>Hlavné refinančné operácie</b>	Pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu s týždennou frekvenciou a s bežnou splatnosťou jeden týždeň.	Nominálna hodnota alebo repoobstarávacia cena.
5.2. <b>Dlhodobejšie refinančné operácie</b>	Pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu s mesačnou frekvenciou a s bežnou splatnosťou tri mesiace.	Nominálna hodnota alebo repoobstarávacia cena.
5.3. <b>Reverzné dolaďovacie operácie</b>	Reverzné transakcie vykonávané ako <i>ad hoc</i> transakcie na dolaďovacie účely.	Nominálna hodnota alebo repoobstarávacia cena.
5.4. <b>Štrukturálne reverzné operácie</b>	Reverzné transakcie upravujúce štrukturálnu pozíciu Eurosystemu voči finančnému sektoru.	Nominálna hodnota alebo repoobstarávacia cena.

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
5.5. <b>Jednodňové refinančné obchody</b>	Jednodňové poskytovanie likvidity za vopred určenú úrokovú mieru oproti akceptovateľným aktívam (automatické operácie).	Nominálna hodnota alebo repoobstarávacia cena.
5.6. <b>Úvery súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie</b>	Dodatočný úver pre úverové inštitúcie, ktorý vyplýva z nárastov hodnôt podkladových aktív týkajúcich sa iných úverov poskytnutých týmito úverovým inštitúciám.	Nominálna hodnota alebo obstarávacia cena.
6. <b>Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách</b>	Bežné účty, termínované vklady, jednodňové peniaze, reverzné repoobchody v súvislosti so správou portfólií cenných papierov, ktoré sú klasifikované v položke aktív 'Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách', vrátane transakcií, ktoré vyplývajú z transformácie pôvodných devízových rezerv eurozóny, a ostatné pohľadávky. Korešpondenčné účty v zahraničných úverových inštitúciách eurozóny. Ostatné pohľadávky a operácie, ktoré nesúvisia s operáciami menovej politiky Eurosystemu.	Nominálna hodnota alebo obstarávacia cena.
7. <b>Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách</b>		
7.1. <b>Cenné papiere držané na účely menovej politiky</b>	Cenné papiere vydané v eurozóne, držané na účely menovej politiky. Dlhové certifikáty ECB kupované na účely dolaďovania.	<p>i) <i>Obchodovateľné cenné papiere, iné ako tie, ktoré sa držia až do splatnosti</i></p> <p>Trhová cena.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>ii) <i>Obchodovateľné cenné papiere klasifikované ako tie, ktoré sa držia až do splatnosti</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>iii) <i>Neobchodovateľné cenné papiere</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p>
7.2. <b>Ostatné cenné papiere</b>	Cenné papiere, iné ako tie, ktoré sú klasifikované v položke aktív 7.1. 'Cenné papiere držané na účely menovej politiky' a v položke aktív 11.3. 'Ostatné finančné aktíva': zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu držané priamo vrátane štátnych cenných papierov, ktoré pochádzajú z obdobia pred HMÚ, v eurách. Kapitálové nástroje.	<p>i) <i>Obchodovateľné cenné papiere, iné ako tie, ktoré sa držia až do splatnosti</i></p> <p>Trhová cena.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p>

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
8. Dlh verejnej správy v eurách	Pohľadávky voči verejnej správe, ktoré pochádzajú z obdobia pred HMÚ (neobchodovateľné cenné papiere, úvery).	<p>ii) <i>Obchodovateľné cenné papiere klasifikované ako tie, ktoré sa držia až do splatnosti</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>iii) <i>Neobchodovateľné cenné papiere</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p> <p>iv) <i>Obchodovateľné kapitálové nástroje</i></p> <p>Trhová cena.</p> <p>Vklady/úvery v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere podľa obstarávacej ceny.</p>
9. Pohľadávky v rámci Euro-systému		
9.1. Pohľadávky týkajúce sa vlastných zmeniek zabezpečujúcich emisiu dlhových certifikátov ECB	Iba súvahová položka ECB. Vlastné zmenky vydané národnými centrálnymi bankami na základe vzájomnej dohody ('back-to-back agreement') v súvislosti s dlhovými certifikátmi ECB.	Nominálna hodnota.
9.2. Pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurobankoviek v rámci Eurosystemu	Pohľadávky súvisiace s emisiou bankoviek ECB podľa rozhodnutia ECB/2001/15 zo 6. decembra 2001 o vydaní eurobankoviek (?).	Nominálna hodnota.
9.3. Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystemu (v čistom vyjadrení)	Čistá pozícia týchto podpoložiek: a) čisté pohľadávky vyplývajúce zo zostatkov na účtoch TARGET 2 a korešpondenčných účtoch národných centrálnych bánk, t. j. čistá hodnota pohľadávok a záväzkov – pozri tiež položku pasív 'Ostatné pasíva v rámci Eurosystemu (v čistom vyjadrení)'; b) ostatné pohľadávky v eurách v rámci Eurosystemu, ktoré môžu vzniknúť, vrátane predbežného rozdeľovania príjmov ECB z emisie peňazí v prospech národných centrálnych bánk.	a) Nominálna hodnota  b) Nominálna hodnota.
10. Položky v procese vyrovnania	Zostatky na účtoch vyrovnania (pohľadávky) vrátane šekov v procese inkasa.	Nominálna hodnota.
11. Ostatné aktíva		
11.1. Mince eurozóny	Euromince.	Nominálna hodnota.

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
11.2. <b>Hmotné a nehmotné fixné aktíva</b>	Pozemky a budovy, nábytok a vybavenie vrátane počítačového vybavenia, programové vybavenie.	<p>Obstarávacia cena znížená o odpisy.</p> <p>Odpisovanie je systematické znižovanie odpisovanej čiastky aktíva počas jeho životnosti. Životnosť je obdobie, počas ktorého sa predpokladá, že fixné aktívum je daným subjektom použiteľné. Životnosť individuálneho významného fixného aktíva sa môže systematicky prehodnocovať, ak sa očakávania líšia od predchádzajúcich odhadov. Významné aktíva môžu obsahovať zložky s rôznou životnosťou. Životnosť takýchto zložiek by sa mala hodnotiť individuálne.</p> <p>Obstarávacia cena nehmotných aktív zahŕňa cenu nadobudnutia nehmotných aktív. Iné priame alebo nepriame náklady sa zaúčtujú.</p> <p>Kapitalizácia výdavkov: založená na limite (pod 10 000 EUR bez DPH: žiadna kapitalizácia).</p>
11.3. <b>Ostatné finančné aktíva</b>	<p>— Podielové účasti a investície do dcérskych spoločností, kapitálové nástroje držané zo strategických/politických dôvodov.</p> <p>— Cenné papiere vrátane kapitálových nástrojov a iné finančné nástroje, ako aj zostatky vrátane termínovaných vkladov a bežných účtov držaných ako označené portfólio.</p> <p>— Reverzné repoobchody s úverovými inštitúciami v súvislosti so správou portfólií cenných papierov, ktoré sú klasifikované v tejto položke.</p>	<p>a) <i>Obchodovateľné kapitálové nástroje</i></p> <p>Trhová hodnota.</p> <p>b) <i>Podielové účasti a nelikvidné akcie a všetky ostatné kapitálové nástroje držané ako trvalé investície</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie.</p> <p>c) <i>Investície do dcérskych spoločností alebo významné majetkové účasti</i></p> <p>Čistá hodnota aktíva.</p> <p>d) <i>Obchodovateľné cenné papiere, iné ako tie, ktoré sa držia až do splatnosti</i></p> <p>Trhová cena.</p> <p>Prémie/diskonty sa amortizujú.</p> <p>e) <i>Obchodovateľné cenné papiere klasifikované ako cenné papiere držané až do splatnosti alebo cenné papiere držané ako trvalé investície</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie.</p> <p>Všetky prémie alebo diskonty sa amortizujú.</p>



Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
		<p>f) <i>Neobchodovateľné cenné papiere</i></p> <p>Obstarávacia cena, ktorá podlieha testu na znehodnotenie.</p> <p>g) <i>Zostatky v bankách a úvery</i></p> <p>Nominálna hodnota prepočítaná podľa devízového trhového kurzu, ak sú zostatky/vklady denominované v cudzej mene.</p>
<b>11.4. Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov</b>	Výsledky oceňovania devízových forwardov, devízových swapov, úrokových swapov, dohôd o forwardovej úrokovej miere, forwardových transakcií s cennými papiermi, devízových spotových transakcií odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa zúčtovania.	Čistá pozícia medzi forwardom a spotom podľa devízového trhového kurzu.
<b>11.5. Časové rozlíšenie a náklady budúcich období</b>	Príjem, ktorý nie je splatný vo vykazovanom období, avšak ho možno k nemu pripísať. Náklady budúcich období a platený naakumulovaný úrok (t. j. naakumulovaný úrok kúpený s cenným papierom).	Nominálna hodnota, devízy prepočítané podľa trhového kurzu.
<b>11.6. Ostatné</b>	<p>a) Preddavky, úvery a ostatné menšie položky. Úvery poskytnuté na základe správcovstva.</p> <p>b) Investície týkajúce sa vkladov klientov v zlate.</p> <p>c) Čisté aktíva z dôchodkov.</p> <p>d) Neuhradené pohľadávky vyplývajúce zo zlyhania zmluvných strán Eurosystemu v kontexte úverových operácií Eurosystemu.</p> <p>e) Aktíva alebo pohľadávky (voči tretím osobám) privlastnené a/alebo nadobudnuté v súvislosti s uplatnením kolaterálu poskytnutého zmluvnými stranami Eurosystemu, ktoré zlyhali.</p>	<p>a) Nominálna hodnota alebo obstarávacia cena.</p> <p>b) Trhová hodnota.</p> <p>c) Podľa článku 22 ods. 3.</p> <p>d) Nominálna/návratná hodnota (pred/po vyrovaní strát).</p> <p>e) Obstarávacia cena (ak sú finančné aktíva denominované v cudzej mene, prepočíta sa podľa devízového trhového kurzu v čase nadobudnutia).</p>
<b>12. Strata za rok</b>		Nominálna hodnota.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 310, 11.12.2000, s. 1.

(<sup>2</sup>) Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 52.

## PASÍVA

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
1. <b>Bankovky v obehu</b>	Eurobankovky emitované ECB v súlade s rozhodnutím ECB/2001/15.	Nominálna hodnota.
2. <b>Závazky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky</b>	Položky 2.1, 2.2, 2.3 a 2.5: vklady v eurách, ktoré sú uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7.	
2.1. <b>Bežné účty (pre systém povinných minimálnych rezerv)</b>	Eurové účty úverových inštitúcií, ktoré sú zahrnuté v zozname finančných inštitúcií a podľa štatútu podliehajú povinným minimálnym rezervám. Táto položka obsahuje najmä účty povinných minimálnych rezerv.	Nominálna hodnota.
2.2. <b>Jednodňové sterilizačné obchody</b>	Jednodňové vklady s vopred určenou úrokovou mierou (automatické operácie).	Nominálna hodnota.
2.3. <b>Termínované vklady</b>	Príjem na účely absorbovania likvidity na základe dolaďovacích obchodov.	Nominálna hodnota.
2.4. <b>Reverzné dolaďovacie obchody</b>	Transakcie týkajúce sa menovej politiky s cieľom absorpcie likvidity.	Nominálna hodnota alebo repoobstarávacia cena.
2.5. <b>Vklady súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie</b>	Vklady úverových inštitúcií, ktoré vyplývajú z poklesu hodnôt podkladových aktív spojených s úvermi pre tieto úverové inštitúcie.	Nominálna hodnota.
3. <b>Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách</b>	Repoobchody v spojení so simultánnymi reverznými repoobchodmi pre správu portfólií cenných papierov v rámci položky aktív 'Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách'. Ostatné operácie, ktoré sa netýkajú operácií menovej politiky Eurosystemu. Žiadne bežné účty úverových inštitúcií.	Nominálna hodnota alebo repoobstarávacia cena.
4. <b>Emitované dlhové certifikáty ECB</b>	Iba súvahová položka ECB.  Dlhové certifikáty uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7. Diskontované cenné papiere emitované s cieľom absorpcie likvidity.	Nominálna hodnota.
5. <b>Závazky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách</b>		
5.1. <b>Verejná správa</b>	Bežné účty, termínované vklady, vklady splatné na požiadanie.	Nominálna hodnota.

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
5.2. <b>Ostatné záväzky</b>	Bežné účty zamestnancov, spoločností a klientov vrátane finančných inštitúcií uvedených v zozname inštitúcií oslobodených od povinnosti viesť povinné minimálne rezervy – pozri položku pasív 2.1 atď.; termínované vklady, vklady splatné na požiadanie.	Nominálna hodnota.
6. <b>Záväzky voči nerezidentom eurozóny v eurách</b>	Bežné účty, termínované vklady, vklady splatné na požiadanie vrátane účtov vedených na účely platobného styku a správy rezerv: ostatných bánk, centrálnych bánk, medzinárodných/nadnárodných inštitúcií vrátane Európskej komisie; bežné účty ostatných vkladateľov. Repoobchody v súvislosti so simultánnymi reverznými repoobchodmi pre správu cenných papierov v eurách. Zostatky na účtoch TARGET 2 centrálnych bánk členských štátov, ktoré neprijali euro.	Nominálna hodnota alebo repoobstarávacia cena.
7. <b>Záväzky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene</b>	Bežné účty. Záväzky z repoobchodov; zvyčajne investičné transakcie s aktívami v cudzej mene alebo zlatom.	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka.
8. <b>Záväzky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene</b>		
8.1. <b>Vklady, zostatky a ostatné záväzky</b>	Bežné účty. Záväzky z repoobchodov; zvyčajne investičné transakcie s aktívami v cudzej alebo zlatom.	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka.
8.2. <b>Záväzky z úverových operácií v mechanizme ERM II</b>	Úvery prijaté podľa podmienok ERM II.	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka.
9. <b>Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF</b>	Položka denominovaná v SDR, ktorá prezentuje výšku SDR, ktoré boli pôvodne pridelené príslušnej krajine/NCB.	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka.
10. <b>Záväzky v rámci Eurosystému</b>		
10.1. <b>Záväzky z prevodu devízových rezerv</b>	Súvahová položka ECB v eurách.	Nominálna hodnota.
10.2. <b>Ostatné záväzky v rámci Eurosystému (netto)</b>	Čistá pozícia týchto podpoložiek:  a) čisté záväzky vyplývajúce zo zostatkov na účtoch TARGET 2 a korešpondenčných účtoch NCB, t. j. čistá hodnota pohľadávok a záväzkov – pozri aj položku aktív ‚Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystému (netto)‘;	a) Nominálna hodnota.

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
	b) ostatné záväzky v eurách v rámci Eurosystemu, ktoré môžu vzniknúť, vrátane predbežného rozdeľovania príjmov ECB z eurobankoviek v prospech NCB.	b) Nominálna hodnota.
11. <b>Položky súvisiace s vyrovnaním</b>	Zostatky zúčtovacích účtov (záväzky) vrátane prebiehajúcich žiroprevodov.	Nominálna hodnota.
12. <b>Ostatné pasíva</b>		
12.1. <b>Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov</b>	Výsledky oceňovania menových forwardov, menových swapov, úrokových swapov, dohôd o forwardovej úrokovej miere, forwardových transakcií s cennými papiermi, devízových spotových transakcií odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa vyrovnanja.	Čistá pozícia medzi forwardom a spotom podľa trhového výmenného kurzu.
12.2. <b>Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období</b>	Výdavok, ktorý bude splatný v budúcom období, ale ktorý súvisí s vykazovaným obdobím. Príjem prijatý vo vykazovanom období, ale ktorý súvisí s budúcim obdobím.	Nominálna hodnota, devízy prepočítavané podľa trhového kurzu.
12.3. <b>Ostatné</b>	<p>a) Prechodné účty na daňové účely. Devízové účty na krytie úveru alebo záruky. Repoobchody s úverovými inštitúciami v súvislosti so simultánnymi reverznými repoobchodmi pre správu portfólií cenných papierov v položke aktív 'Ostatné finančné aktíva'. Povinné vklady okrem vkladov rezerv. Ostatné menšie položky. Záväzky z fiduciárnych úverov.</p> <p>b) Vklady klientov v zlate.</p> <p>c) Čisté záväzky z dôchodkov.</p>	<p>a) Nominálna hodnota alebo (repo) obstarávacia cena.</p> <p>b) Trhová hodnota.</p> <p>c) Podľa článku 22 ods. 3.</p>
13. <b>Rezervy</b>	<p>a) Na krytie rizík súvisiacich so zmenou výmenných kurzov, úrokovej miery, úverových rizík a rizík súvisiacich so zmenou ceny zlata a na ostatné účely, napr. očakávané budúce výdavky a príspevky podľa článku 49.2 štatútu vo vzťahu k centrálnym bankám členských štátov, ktorých výnimky boli zrušené.</p> <p>b) Na riziká zmluvných strán vyplývajúce z operácií menovej politiky.</p>	<p>a) Obstarávacia cena/nominálna hodnota.</p> <p>b) Nominálna hodnota.</p>

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
14. <b>Účty precenenia</b>	<p>a) Účty precenenia, ktoré sa týkajú zmeny ceny zlata, každého druhu cenného papiera v eurách, každého druhu cenného papiera v cudzej mene, opcí: rozdiely v trhovom oceňovaní týkajúce sa rizika úrokovej miery derivátov; účty precenenia, ktoré sa týkajú zmeny výmenného kurzu pre každú držanú čistú pozíciu meny vrátane devízových swapov/forwardov a SDR.</p> <p>b) Osobitné účty precenenia, ktoré pochádzajú z príspevkov podľa článku 49.2 štatútu vo vzťahu k centrálnym bankám členských štátov, ktorých výnimky boli zrušené – pozri článok 11 ods. 2.</p>	Preceňovací rozdiel medzi priemernou obstarávacou cenou a trhovou hodnotou, devízy prepočítavané podľa trhového kurzu.
15. <b>Základné imanie a rezervné fondy</b>		
15.1. <b>Základné imanie</b>	Splatené základné imanie.	Nominálna hodnota.
15.2. <b>Rezervné fondy</b>	Zákonné rezervné fondy podľa článku 33 štatútu a príspevky podľa článku 49.2 štatútu vo vzťahu k centrálnym bankám členských štátov, ktorých výnimky boli zrušené.	Nominálna hodnota.
16. <b>Zisk za rok</b>		Nominálna hodnota.“

2. Príloha III sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA III

**ZVEREJŇOVANÝ VÝKAZ ZISKOV A STRÁT ECB**

(v miliónoch EUR) <sup>(1)</sup>

Výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa 31. decembra ...	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
1.1.1. Úrokové výnosy z devízových rezervných aktív		
1.1.2. Úrokové výnosy z pridelovania eurobankoviek v rámci Eurosystemu		
1.1.3. Ostatné úrokové výnosy		
1.1. Úrokové výnosy		
1.2.1. Úročenie pohľadávok NCB z prevedených devízových rezerv		
1.2.2. Ostatné úrokové náklady		
1.2. Úrokové náklady		
1. Čisté úrokové výnosy		

(v miliónoch EUR) <sup>(1)</sup>		
Výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa 31. decembra ...	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
2.1. Realizované zisky/straty z finančných operácií		
2.2. Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií		
2.3. Tvorba a použitie rezerv na kurzové, úrokové, úverové riziká a riziká vyplývajúce z ceny zlata		
2. Čistý výsledok finančných operácií, zníženia hodnoty a rezerv na krytie rizík		
3.1. Výnosy z poplatkov a provízií		
3.2. Náklady na poplatky a provízie		
3. Čistý(-é) výnos/náklady z poplatkov a provízií <sup>(2)</sup>		
4. Výnos z akcií a podielových účastí		
5. Ostatné výnosy		
<b>Celkové čisté výnosy</b>		
6. Personálne náklady <sup>(3)</sup>		
7. Administratívne náklady <sup>(3)</sup>		
8. Odpisy hmotných a nehmotných fixných aktív		
9. Služby súvisiace s výrobou bankoviek <sup>(4)</sup>		
10. Ostatné náklady		
<b>(Strata)/zisk za rok</b>		

<sup>(1)</sup> ECB môže alternatívne zverejňovať presné sumy v eurách alebo sumy zaokrúhlené iným spôsobom.

<sup>(2)</sup> Členenie na náklady a výnosy sa môže alternatívne uviesť vo vysvetľujúcich poznámkach k ročnej účtovnej závierke.

<sup>(3)</sup> Vrátane administratívnych rezerv.

<sup>(4)</sup> Táto položka sa používa vtedy, ak sa výroba bankoviek zadáva externým spoločnostiam (ako náklady na služby poskytované externými spoločnosťami, ktoré sú zodpovedné za výrobu bankoviek v mene centrálnych bánk). Odporúča sa, aby sa náklady vynaložené v súvislosti s emisiou eurobankoviek účtovali vo výkaze ziskov a strát, tak ako sú fakturované alebo inak vynaložené (pozri tiež usmernenie ECB/2006/16).“